# KINH LAÂM (I)1

Toâi nghe nhö vaày.

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo2:

“Tyø-kheo nöông vaøo moät khu röøng ñeå ôû. Vò aáy nghó raèng: ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm seõ ñöôïc chaùnh nieäm; taâm chöa ñònh seõ ñöôïc ñònh; neáu chöa giaûi thoaùt seõ ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa dieät taän seõ ñöôïc dieät taän; chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn an oån voâ thöôïng thì seõ chöùng ñaéc Nieát-baøn. Ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo, chaên, uoáng, aên, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng, tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng, khoâng khoù khaên’.

“Roài Tyø-kheo aáy nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Sau khi nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, neáu khoâng coù chaùnh nieäm vaãn khoâng ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñöôïc ñònh vaãn khoâng ñöôïc ñònh, chöa giaûi thoaùt vaãn khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát vaãn khoâng ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn voâ thöôïng vaãn chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo, chaên, uoáng, aên, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng, tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng, khoâng khoù khaên, vò Tyø-kheo aáy neân quaùn nhö vaày, ‘Ta xuaát gia hoïc ñaïo khoâng phaûi vì aùo chaên, khoâng phaûi vì aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, cuõng khoâng phaûi vì caùc vaät duïng cho ñôøi soáng. Nhöng ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm vaãn khoâng ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñònh vaãn khoâng ñöôïc ñònh, chöa giaûi thoaùt vaãn khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát vaãn khoâng ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn an oån voâ thöôïng vaãn chöa chöùng ñaéc Nieát- baøn. Nhöng nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

“Tyø-kheo aáy ñaõ quaùn nhö vaäy roài, phaûi töø boû khu röøng naøy ñeå ñi nôi khaùc”.

“Tyø-kheo nöông vaøo moät khu röøng3 ñeå ôû. Vò aáy nghó raèng: ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm seõ ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñöôïc ñònh seõ ñöôïc ñònh, chöa giaûi thoaùt seõ ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát lieàn ñöôïc ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn an oån voâ thöôïng thì lieàn chöùng ñaéc Nieát-baøn. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

“Roài Tyø-kheo aáy nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Sau khi nöông vaøo khu röøng ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm lieàn ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñònh lieàn ñöôïc ñònh, chöa giaûi thoaùt lieàn ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát lieàn ñöôïc ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc

1. Baûn Haùn, quyeån 27. Töông ñöông Paøli, M.17. Vanapatthasuttaö.

2. Paøli: vanapatthapariyaøyaö dessaømi, Ta seõ giaûng “Phaùp moân toøng laâm”.

3. Ñeán moät khu röøng khaùc.

Nieát-baøn an oån voâ thöôïng thì lieàn chöùng ñaéc Nieát-baøn. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch raát khoù khaên, vò Tyø-kheo aáy neân quaùn nhö vaày, ‘Ta xuaát gia hoïc ñaïo khoâng phaûi vì aùo chaên, khoâng phaûi vì aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, cuõng khoâng phaûi vì vaät duïng cho ñôøi soáng. Nhöng ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm thì lieàn ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñònh lieàn ñöôïc ñònh, chöa giaûi thoaùt lieàn ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát lieàn ñöôïc ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn an oån voâ thöôïng thì lieàn chöùng ñaéc Nieát-baøn. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch raát khoù khaên’.

“Tyø-kheo aáy ñaõ quaùn nhö vaäy roài, phaûi ôû laïi khu röøng naøy”.

“Tyø-kheo nöông vaøo moät khu röøng ñeå ôû. Vò aáy nghó raèng: ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm seõ ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñònh seõ ñöôïc ñònh, chöa giaûi thoaùt seõ ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát seõ ñöôïc ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn an oån voâ thöôïng thì seõ chöùng ñaéc Nieát-baøn. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

“Roài vò Tyø-kheo aáy nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Sau khi nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm vaãn khoâng coù chaùnh nieäm, taâm chöa ñöôïc ñònh tónh vaãn khoâng ñöôïc ñònh tónh, neáu chöa ñöôïc giaûi thoaùt vaãn khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát vaãn khoâng ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn an oån voâ thöôïng vaãn chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch raát khoù khaên. Vò Tyø-kheo aáy neân quaùn nhö vaày, ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm vaãn khoâng ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñöôïc ñònh tónh vaãn khoâng ñöôïc ñònh tónh, neáu chöa giaûi thoaùt vaãn khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát vaãn khoâng ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn an oån voâ thöôïng vaãn chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö: aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch khoù khaên’.

“Tyø-kheo quaùn nhö vaäy roài, phaûi laäp töùc töø boû khu röøng naøy ngay trong ñeâm maø ñi, chôù coù cuøng ngöôøi caùo bieät”.

“Tyø-kheo nöông vaøo moät khu röøng ñeå ôû. Vò aáy nghó: ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm lieàn ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñònh lieàn ñöôïc ñònh, chöa giaûi thoaùt lieàn ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát lieàn ñöôïc ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc Nieát- baøn an oån voâ thöôïng thì lieàn chöùng ñaéc Nieát-baøn. Vaø nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

“Roài Tyø-kheo aáy nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Ñaõ nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm lieàn ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñònh lieàn ñöôïc ñònh, chöa giaûi thoaùt lieàn ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát lieàn ñöôïc ñoaïn heát, chöa chöùng ñaéc Nieát-baøn an oån voâ thöôïng thì lieàn chöùng ñaéc Nieát-baøn. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên. Tyø-kheo aáy neân quaùn nhö vaày, ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, hoaëc khoâng coù chaùnh nieäm lieàn ñöôïc chaùnh nieäm, taâm chöa ñònh tónh lieàn ñöôïc ñònh tónh, neáu chöa giaûi thoaùt lieàn ñöôïc giaûi thoaùt, caùc laäu chöa heát lieàn ñöôïc ñoaïn heát, chöa chöùng

ñaéc Nieát-baøn an oån voâ thöôïng thì lieàn chöùng ñaéc Nieát-baøn. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

“Tyø-kheo ñaõ quaùn nhö vaäy roài phaûi nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû troïn ñôøi cho ñeán luùc maïng chung.

“Cuõng nhö caùc tröôøng hôïp nöông vaøo khu röøng ñeå ôû, cuõng vaäy, giöõa baõi tha ma, giöõa thoân aáp hay soáng vôùi ngöôøi khaùc”.

Phaät thuyeát nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.



# KINH LAÂM (II)4

Toâi nghe nhö vaày.

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Tyø-kheo nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Vò aáy nghó raèng: ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû vì lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo, laø muoán thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân5, yù nghóa naøy ñöôïc thaønh töïu ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö y phuïc, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng, tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

“Roài Tyø-kheo aáy nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Sau khi nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû, vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø muoán thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, nhöng yù nghóa aáy khoâng ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’. Tyø-kheo aáy neân quaùn nhö vaày, ‘Ta xuaát gia hoïc ñaïo khoâng phaûi vì aùo chaên, khoâng phaûi vì aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, cuõng khoâng phaûi vì caùc vaät duïng cho ñôøi soáng; nhöng ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo, laø muoán thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, yù nghóa naøy khoâng ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’. Tyø-kheo ñaõ quaùn nhö vaäy roài, phaûi töø boû khu röøng naøy ñeå ñi nôi khaùc.

“Tyø-kheo nöông vaøo moät khu röøng ñeå ôû, vò aáy nghó raèng: ‘Ta nöông vaøo moät khu

röøng ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø muoán thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, yù nghóa aáy ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

4. Noäi dung, tieáp noái kinh treân.

5. Sa-moân nghóa    neân hieåu laø muïc ñích cuûa Sa-moân; hoaëc, lôïi ích cuûa Sa-moân.

“Roài Tyø-kheo aáy nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Sau khi nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø muoán thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân vaø yù nghóa aáy ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng, tìm caàu taát caû moät caùch raát khoù khaên, Tyø-kheo aáy neân quaùn nhö theá naøy: ‘Ta xuaát gia hoïc ñaïo khoâng phaûi vì aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, cuõng khoâng phaûi vì caùc vaät duïng cho ñôøi soáng. Nhöng ta nöông vaøo khu röøng nay ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø muoán thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, yù nghóa aáy ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch raát khoù khaên’.

“Tyø-kheo ñaõ quaùn nhö vaäy roài phaûi ôû laïi khu röøng naøy.

“Tyø-kheo nöông vaøo moät khu röøng ñeå ôû, vò aáy nghó raèng: ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, yù nghóa aáy ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

“Roài vò aáy nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Sau khi nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø muoán thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, nhöng yù nghóa aáy khoâng thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch khoù khaên, vò Tyø-kheo aáy neân quaùn nhö theá naøy: ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, yù nghóa aáy ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch raát khoù khaên’.

“Tyø-kheo ñaõ quaùn nhö vaäy roài phaûi laäp töùc töø boû khu röøng naøy ngay giöõa ñeâm maø ñi, chôù coù cuøng ngöôøi caùo bieät.

“Tyø-kheo nöông vaøo moät khu röøng ñeå ôû, vò aáy nghó raèng: ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, yù nghóa aáy ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö: aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

“Roài vò Tyø-kheo aáy nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû. Sau khi nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø muoán thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, yù nghóa aáy ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên, vò Tyø-kheo aáy neân quaùn nhö theá naøy: ‘Ta nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû vôùi lyù töôûng xuaát gia hoïc ñaïo laø thaønh ñaït yù nghóa cuûa Sa-moân, yù nghóa aáy ñöôïc thaønh ñaït ñoái vôùi ta. Nhöõng ñieàu ngöôøi hoïc ñaïo caàn nhö aùo chaên, aên uoáng, giöôøng choõng, thuoác thang, caùc vaät duïng cho ñôøi soáng tìm caàu taát caû moät caùch deã daøng khoâng khoù khaên’.

“Tyø-kheo ñaõ quaùn nhö vaäy roài, phaûi nöông vaøo khu röøng naøy ñeå ôû troïn ñôøi cho ñeán luùc maïng chung”.

Cuõng nhö caùc tröôøng hôïp nöông vaøo khu röøng ñeå ôû, cuõng vaäy, giöõa baõi tha ma, thoân aáp hay soáng vôùi ngöôøi khaùc.

Phaät thuyeát nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.

